EPO-001 C

紧急保护令 (重要通知详见背面)

副本一式四份，由法院、被禁制人、受保护人和发证机构各执一份

执法机构案件编号：

不得向法院提交

1. **受保护人**（填写受本命令保护的所有人员姓名）：

2. **被禁制人**
姓名：
性别：☐ 男 ☐ 女 ☐ X 种族：
年龄：_____ 出生日期：
身高：_____ 体重：_____ 头发颜色：_____ 眼睛颜色：_____

3. **致被禁制人：**

a. ☐ **您不得**骚扰、袭击、攻击、威胁、侵犯（性或其他）、殴打、跟随、跟踪、猥亵、毁坏个人财产、监视、冒充、阻拦搬家、通过电话或其他电子手段（包括反复联系）骚扰或扰乱第1项所列任何人员的安宁（包括强制控制）。

b. ☐ **您不得**直接或间接通过任何手段，包括但不限于电话、邮件、电子邮件或其他电子手段，与第1项中所述任何人联系。

c. ☐ **您必须** ☐ 至少保持：_____ 码距离与第1项中所述之人

您必须 ☐ 至少保持：_____ 码 ☐ 立即搬出：

（地址）：

d. **您不得**直接或通过他人采取任何行动，获取第1项中所述任何人的地址或位置。

e. **您不得**拥有、持有、购买、接收或企图购买或接收任何枪械（枪支）、枪械零部件（接收器、支架或未完成的接收器或支架（《刑法典》第16531条））或弹药。如果执法部门要求，您必须立即上缴这些物品。如果执法部门没有要求立即上缴，您必须在收到此命令后24小时内将其上缴给执法机构或将其出售或寄存在执照的枪支经销商处。

f. **您不得**拥有、持有或购买防弹衣。您必须放弃您拥有的任何防弹衣。

4. ☐（姓名）：_____ 临时照顾和控制当事人的下列未成年子女（姓名和年龄）：

5. **命令有效期至 （日期）：** _____ **（时间）：** _____ 第 5 个开庭日或第 7 个日历日（以较早者为准）到期。发布命令次日起算。

6. 致第1项中所述之人：如需请求更长的限制令，请向当地法院寻求帮助。如果有未结的少年犯罪案件，请在该案件中提出申请。（法院名称和地址）：

7. 发布此命令具有合理的理由，有必要发出紧急保护令，以防止家庭暴力、虐待儿童、拐骗儿童、虐待老年人或被扶养成年人或跟踪事件发生或再次发生。

8. 司法官员（姓名）：_____ 发布此命令的（日期）：_____ （时间）：_____

9. **申请** 让受保护人担心家庭暴力、虐待儿童、绑架儿童、虐待老年人或被扶养成年人（仅限于经济虐待）或跟踪的直接和当前危险的事件如下（提供事实和日期; 写明武器）：

10. ☐ 小型枪支或弹药（勾选所有适用选项）： ☐ 已被监视的 ☐ 已上报的 ☐ 被人身搜查的 ☐ 被扣押的

11. ☐ 第1项中所述之人和第2项中所述之人共同生活。第1项中所述之人要求第2项中所述之人立即搬出3c项中的地址。

12. ☐ 第1项中所述之人和第2项中所述之人有共同的未成年子女，并依据根据第9项指控的事实请求临时监护令。监护令
☐ 存在。 ☐ 不存在。

签字：_____ ▶ _____
（执法人员工整书写的姓名） （执法人员签名）

机构：_____ 电话号码：_____ 徽章编号：_____

13. **送达证明** 本人于以下日期亲自将本命令的副本送达（已送达）第2项中所述之人：
（日期）：_____ （时间）：_____
送达第2项中所述之人所在的地址：

14. 送达时，本人已年满18周岁，且并非本案当事人。 ☐ 本人为加利福尼亚执法机构官员。
本人姓名、地址和电话号码是： （这不一定是送达人的家庭电话号码或地址）：

本人声明前述内容真实正确，违者以加州法律的伪证罪论处。
日期 _____ _____ ▶ _____
（键入或正楷书写送达人姓名） （送达人签名）

紧急保护令
警告和信息

To the restrained person: You must follow this order until it expires (see item 5). If you have firearms, firearm parts, or ammunition, follow the orders in item 3e. After you have turned in or sold your items, you must file a receipt with the court that proves that all items listed in 3e have been turned in or sold. You may use form DV-800, Receipt for Firearms, Firearm Parts, and Ammunition. You must also relinquish any body armor you own or have (see Penal Code section 16288 for definition of body armor). If you violate the order, you can be arrested, charged with a crime, and/or fined. If you are served with another restraining order, you must follow the order. You may want advice from a lawyer. If you were served with more court papers, contact one as soon as possible. Free help may be available at your court's local self-help center. To find your local self-help center, go to www.selfhelp.courts.ca.gov/find

致被禁制人: 您必须遵守本命令，直至其到期（见第 5 项）。如果您有枪支、枪支部件或弹药，请遵守第 3e 项中的命令。在上交或出售物品后，您必须向法庭提交收据，证明第 3e 项中列出的所有物品均已上交或出售。您可以使用 DV-800 表格《枪械、枪械零件和弹药收据》。您还必须放弃您拥有或持有的任何防弹衣（防弹衣的定义请参见《刑法》第 16288 条）。如果您违反了禁制令，您可能会被逮捕、指控犯罪和/或被处以罚款。如果您收到另一份禁制令，您必须遵守该命令。您可能需要律师的建议。如果您收到了其他法院文件，请尽快联系律师。您所在法院的当地自助中心可能会提供免费帮助。要查找当地的自助中心，请访问 www.selfhelp.courts.ca.gov/find。

To the protected person: This order will expire on the date and time listed in item 5. If you want a longer restraining order to protect you or your children from abuse, you will have to ask for one from your local court. Start the process as soon as you can. The paperwork can take a few hours to complete. There is no court fee and you do not need a lawyer to ask for one, but the process can be hard to get through on your own. If you want advice from a lawyer, contact one as soon as possible. Free help may be available at your local court's self-help center. To find your local www.selfhelp.courts.ca.gov/find. You can also ask for child custody orders to stop child abuse or abduction. Note that if there is a juvenile dependency case for your child, ask for orders to protect your child in that case..

致受保护人: 该命令将在第 5 项所列的日期和时间到期。如果您希望获得更长时间的禁制令来保护您或您的孩子免受虐待，您必须向当地法院申请。请尽快开始申请程序。文书工作可能需要几个小时才能完成。申请禁制令不需要法庭费用，也不需要律师，但这一过程可能很难独自完成。如果您需要律师的建议，请尽快联系律师。当地法院的自助中心可能会提供免费援助。要查找当地的自助中心，请访问 www.selfhelp.courts.ca.gov/find。您还可以要求获得儿童监护令，以阻止虐待或诱拐儿童。请注意，如果您的孩子有青少年抚养案件，请在该案件中申请保护您孩子的命令。

To Law Enforcement: This order must be served on the restrained person by the officer, if the restrained person can be found. A copy must be given to the protected person. A copy must be filed with the court as soon as practicable. Also, the officer must have the order entered into CLETS (CARPOS).

This emergency protective order is effective when made and must be enforced by all law enforcement officers in the State of California who are aware of or shown a copy of this order. The terms and conditions of this order are enforceable regardless of the acts of the parties; the order may be changed only by the court (Penal Code section 13710(b)). A law enforcement officer shall use every reasonable means to enforce this order. An officer acting in good faith to enforce the order will not be held liable. The provisions of this emergency protective order take precedence in enforcement over provisions of other existing protective orders between the same protected and restrained persons if the provisions of this order are more restrictive. The provisions in another existing protective order remain in effect and take precedence if they are more restrictive than the provisions in this emergency protective order. The availability of an emergency protective order must not be affected by the fact that the endangered person has vacated the household to avoid abuse.

致执法机关: 如果可以找到受限制人，则警官必须将此命令送达受限制人。副本必须交给受保护人。必须在可行的情况下尽快向法院提交副本。此外，警官必须将该命令输入 CLETS (CARPOS)。

本紧急保护令自发布之日起生效，加州所有知晓或出示本命令副本的执法人员必须执行本命令。无论当事人的行为如何，本命令的条款和条件均可执行；只有法院才能更改本命令（《刑法》第 13710 (b) 条）。执法人员应使用一切合理手段执行本命令。出于善意执行本命令的官员将不承担任何责任。如果本紧急保护令的规定更具限制性，则本紧急保护令的规定在执行时优先于同一受保护人和受限制人之间的其他现有保护令的规定。如果其他现有保护令的规定比本紧急保护令的规定更具限制性，则其他现有保护令的规定仍然有效，并优先于本紧急保护令的规定。紧急保护令的可用性不得因受威胁者为避免虐待而离开家庭这一事实而受到影响。

為了您的安全和隱私，請在您打印表格後按下清除此表格鍵。
打印此表格 储存此表格 清除此表格